EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 30. 6. 2016
COM(2016) 434 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k návrhu

nariadenia Európskeho parlamentu a Rady,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov

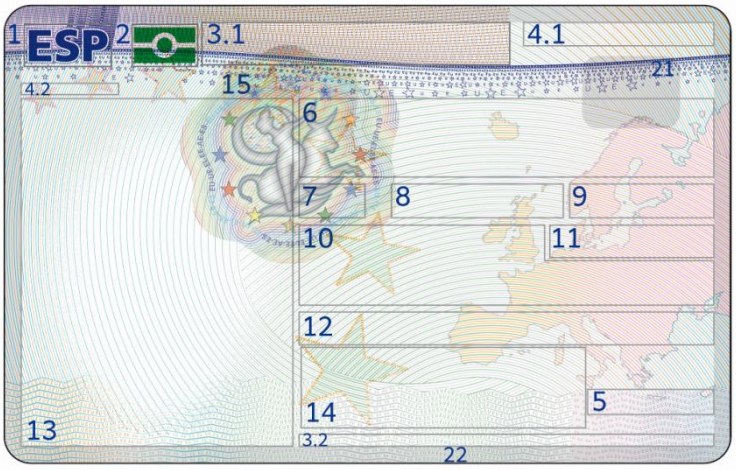
PRÍLOHA

k návrhu

nariadenia Európskeho parlamentu a Rady,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov

Vyobrazenie prednej a zadnej strany karty:



a) Popis

Povolenie na pobyt obsahujúce biometrické znaky sa vydáva ako samostatný doklad vo formáte ID 1. Vychádza zo špecifikácií stanovených v dokumentoch Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO) pre strojovo čitateľné cestovné doklady (karty) (dokument 9303, časť 7). Povolenie na pobyt bude obsahovať tieto položky: [1][2]

---

[1] V prípade konkrétneho odkazu na číslo v inom právnom akte EÚ sa predchádzajúci zodpovedajúci odkaz uvedie v poznámke pod čiarou.

[2] Položky, ktoré majú byť vytlačené, sú uvedené v technických špecifikáciách, ktoré sa majú prijať podľa článku 6 tohto nariadenia.

Predná strana:

1. Toto políčko obsahuje do podtlače integrovaný predtlačený kód krajiny pozostávajúci z troch písmen, ktorý je stanovený v dokumente ICAO 9303 o strojovo čitateľných cestovných dokladoch, a ktorý označuje vydávajúci členský štát.

2. Symbol ICAO pre strojovo čitateľný cestovný doklad s bezkontaktným mikročipom (symbol e-MRTD) v opticky variabilnom sfarbení. V závislosti od uhlu pohľadu má rôzne farby.

3.1. Názov dokladu (Povolenie na pobyt) sa uvedie v jazyku/och vydávajúceho členského štátu.

3.2 Názov dokladu uvedený v bode 3.1 sa v tomto políčku zopakuje aspoň v jednom inom úradnom jazyku (maximálne v dvoch úradných jazykoch) EÚ s cieľom uľahčiť rozpoznanie, že táto karta je povolením na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín.

4.1 Číslo dokladu.

4.2. V tomto políčku sa zopakuje číslo dokladu (s osobitnými ochrannými prvkami).

5. V tomto políčku sa uvedie číslo CAN (Card Access Number).

Položky uvedené v bodoch 6 až 12 by sa mali uvádzať v jazyku, resp. jazykoch vydávajúceho členského štátu. Vydávajúci členský štát môže v tom istom riadku doplniť ďalší úradný jazyk inštitúcií Európskej únie, pričom celkovo sa môžu uviesť najviac dva jazyky.

6. Meno: priezvisko(-á) a meno(-á) v uvedenom poradí[3].

7. Pohlavie.

8. Štátna príslušnosť.

9. Dátum narodenia.

10[4]. Druh povolenia: konkrétny druh povolenia na pobyt vydaného členským štátom štátnemu príslušníkovi tretej krajiny. Povolenie na pobyt pre rodinného príslušníka občana Európskej únie, ktorý si neuplatňoval právo na voľný pohyb, musí obsahovať záznam „rodinný príslušník“. V prípade oprávnených osôb podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES[5] môžu členské štáty uviesť „oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES“.

11. V tomto políčku sa uvádza príslušný dátum skončenia platnosti dokladu[6].

12[7]. Poznámky: členské štáty môžu uviesť podrobnosti alebo údaje na vnútroštátne použitie, ktoré sú potrebné z hľadiska ich vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa

---

[3] Pre priezvisko a meno je vyhradené jedno políčko. PRIEZVISKO sa zapisuje veľkými písmenami; meno sa zapisuje s počiatočným veľkým písmen, pričom ostatné písmená sú malé. Medzi PRIEZVISKAMI a menami nie sú povolené žiadne oddeľovacie znaky. V prípade potreby možno na účely úspory miesta uviesť prvé a druhé priezvisko v tom istom riadku; to isté platí aj pre PRIEZVISKÁ a mená.

[4] Predtým bod 6.4.

[5] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov.

[6] Tento údaj by sa mal uvádzať len vo formáte dátumu (dd/mm/rrrr), a nie slovami ako „dočasný“ alebo „neobmedzený“.

[7] Predtým bod 7.5 – 9.

štátnych príslušníkov tretích krajín, vrátane údajov týkajúcich sa akéhokoľvek pracovného povolenia alebo neobmedzenej platnosti povolenia na pobyt[8].

13. Fotografia sa zabezpečeným spôsobom integruje do tela karty; zabezpečená je difrakčným opticky variabilným obrazovým prvkom (Diffractive Optically Variable Image Device – DOVID).

14. Podpis držiteľa

15. DOVID na ochranu fotografie // portrétnej fotografie.

Zadná strana:

16. Poznámky: členské štáty môžu uviesť podrobnosti alebo údaje na vnútroštátne použitie, ktoré sú potrebné z hľadiska ich vnútroštátnych ustanovení týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín, vrátane údajov týkajúcich sa akéhokoľvek pracovného povolenia[9], za nimi nasledujú **povinné** polia:

16.1 **Dátum vydania, miesto vydania/vydávajúci orgán:** dátum a miesto vydania povolenia na pobyt. V prípade potreby možno miesto vydania nahradiť odkazom na vydávajúci orgán.

16.2 **Miesto narodenia**,

za ktorým nasledujú *voliteľné polia* ako napr. „*Adresa držiteľa*“.

16.3 *Informácie týkajúce sa výroby karty*, ako je meno výrobcu, číslo verzie atď.

17. Strojovo čitateľná zóna. Strojovo čitateľný priestor bude v súlade s príslušnými usmerneniami ICAO stanovenými v dokumente 9303.

18. Predtlačený priestor bude obsahovať štátny znak členského štátu na účely rozlíšenia povolenia na pobyt a zaručenia jeho vnútroštátneho pôvodu.

19. Strojovo čitateľný priestor bude obsahovať predtlačený text v podtlači označujúci vydávajúci členský štát. Tento text nesmie mať vplyv na technické vlastnosti strojovo čitateľného priestoru.

Viditeľné vnútroštátne ochranné prvky (bez toho, aby bola dotknutá príloha s technickými špecifikáciami):

20[10]. V súlade s článkom 4a sa ako pamäťové médium použije rádiofrekvenčný čip. Členské štáty môžu pre vnútroštátne potreby do povolenia na pobyt začleniť aj duálne rozhranie alebo samostatný kontaktný čip, ktorý sa umiestni na zadnú stranu karty v súlade s normami ISO a nepôsobí rušivo na rádiofrekvenčný čip.

21. Transparentné okienko.

22. Transparentný okraj.

---

8 Poznámky možno uviesť v jednom riadku na prednej strane (približne 40 znakov) a v piatich riadkoch na zadnej strane.

9 Na pole pre poznámky bude vyhradený celý priestor na zadnej strane karty (okrem strojovo čitateľnej zóny). Tu sa budú uvádzať skutočné poznámky, za ktorými sa nachádzajú povinné polia (dátum a miesto vydania/vydávajúci orgán, miesto narodenia), po ktorých nasledujú voliteľné polia podľa potreby jednotlivých členských štátov. Voliteľné polia musia byť uvedené nadpisom.

10 Predtým bod 16.

b) Farba, postup tlače.

Členské štáty stanovia farbu a postup tlače podľa jednotného formátu stanoveného v tejto prílohe a podľa technických špecifikácií, ktoré sa majú stanoviť v súlade s článkom 2 tohto nariadenia.

c) Materiál

Karta je vyrobený výhradne z polykarbonátu alebo z rovnocenného syntetického polyméru (so životnosťou aspoň 10 rokov, čiže obdobie platnosti karty).

d) Techniky tlače

Budú sa využívať tieto techniky tlače:

– ofsetová podtlač s vysokým stupňom zabezpečenia

– fluorescenčná tlač

– irisová tlač

Predná strana karty je vďaka bezpečnostnému vzoru odlíšiteľná od zadnej strany karty.

– Číslovanie:

Číslo dokladu sa nachádza na viac ako jednom mieste dokladu (okrem strojovo čitateľnej zóny),

e) Ochrana proti kopírovaniu

Na prednej strane povolenia na pobyt so zdokonaleným vzorom a znakmi vrátane vylepšeného difrakčného prvku umožňujúceho pokročilé strojové overovanie, sa použije moderný DOVID, ktorý zabezpečí minimálne takú kvalitu rozlíšenia a úroveň ochrany ako prvok používaný na súčasnom jednotnom formáte víz.

f) Personalizácia

Na zabezpečenie náležitej ochrany údajov na povolení na pobyt proti pokusom o falšovanie a pozmeňovanie budú biografické údaje vrátane fotografie, podpis držiteľa a ostatné základné údaje integrované do základného materiálu dokladu.

Na účely personalizácie sa použije technológia laserového gravírovania alebo iné rovnocenné bezpečné technológie umožňujúce integráciu do tela karty.

g) Členské štáty môžu pridať aj dodatočné vnútroštátne ochranné znaky za predpokladu, že tieto sú zahrnuté v zozname vypracovanom podľa článku 2 ods. 1 písm. f) tohto nariadenia, a za predpokladu, že sú v súlade s harmonizovaným vzhľadom vzorov uvedených vyššie a že sa nezmenšila účinnosť jednotných ochranných prvkov.